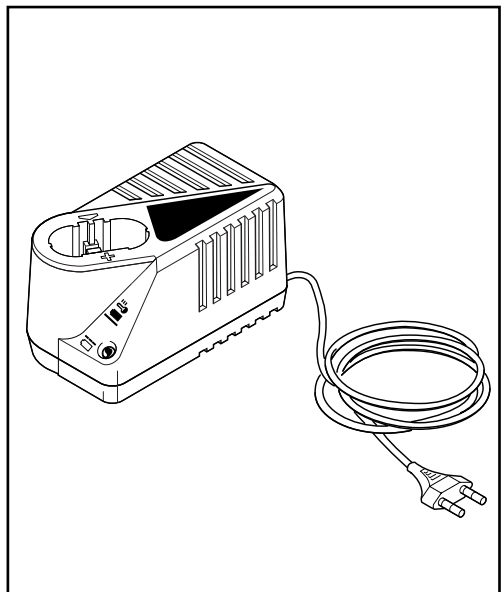




master

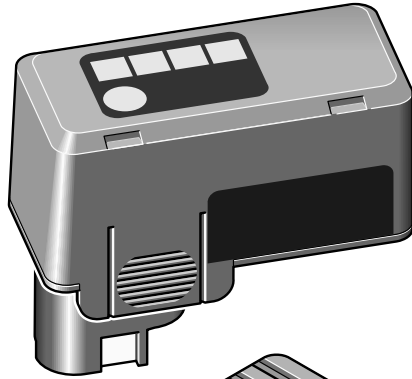
Ladegerät AL 60 U
Battery charger AL 60 U
Chargeur AL 60 U
Cargador AL 60 U
Carregador AL 60 U
Carica batterie AL 60 U
Oplaadapparaat AL 60 U
Opladningsaggregat AL 60 U
Ladningsaggregat AL 60 U
Ladeapparat AL 60 U
Latauslaite AL 60 U
Συσκευή φόρτισης AL 60 U
Sarj cihazı AL 60 U

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu



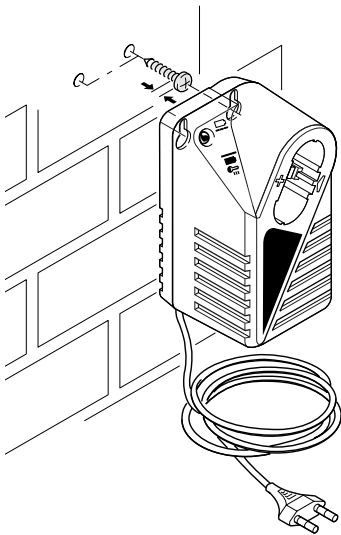
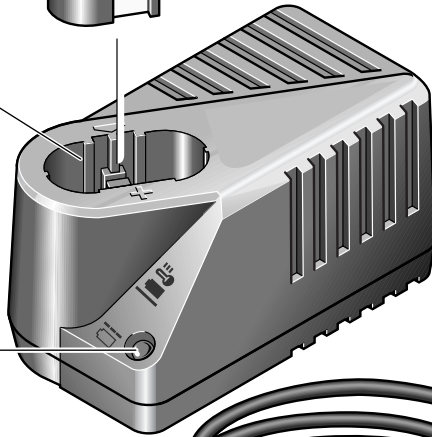


D	.....	4
GB	.....	5
F	.....	6
E	.....	7
P	.....	8
I	.....	9
NL	.....	10
DK	.....	11
S	.....	12
N	.....	13
FIN	.....	14
GR	.....	15
TR	.....	16



2

1



D

Zu Ihrer Sicherheit



Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel. Lassen Sie diese bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.

- Keine Fremd-Akkus laden, nur Original-Zubehör verwenden.
- Ladeschacht von fremden Gegenständen freihalten sowie vor Verschmutzung schützen.
- Gerät vor Feuchtigkeit schützen, nur in trockenen Räumen betreiben.
- Akku nicht öffnen, sowie vor Stoß, Hitze und Feuer schützen. Explosionsgefahr!
- Die Kontakte des Akkus bei Aufbewahrung außerhalb des Ladegerätes abdecken. Bei Kurzschluss durch metallische Überbrückung besteht Brand- und Explosionsgefahr!

Gerätekennwerte

Ladegerät	AL 60 U
Bestellnummer	702 343
Akku-Nennspannung (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Netzspannung	230 V
Ladestrom	Schnellladung 1,9 A max.
	Erhaltungsladung 80 mA
Ladezeit	1,4 Ah ca. 50 min
	1,7 Ah ca. 60 min
	2,0 Ah ca. 71 min
Schutzklasse	<input type="checkbox"/> / II

Vor der Inbetriebnahme

- Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.
- Das Ladegerät ist nur geeignet zum Laden von NTC-Akkus aus dem WÜRTH-Geräteprogramm mit Spannungen zwischen 7,2 und 14,4 V.
- Nur Original-Zubehör verwenden.

Inbetriebnahme

Der Ladevorgang startet, sobald der Netzstecker in die Steckdose und der Akku in den Ladeschacht ② eingesteckt wird. Der Ladevorgang wird durch die grüne Anzeige ① signalisiert.

Das "intelligente" Ladegerät erkennt den Ladezustand des Akkus und schaltet bei vollgeladenem Akku sofort auf Erhaltungsladung um. Durch dieses Ladeverfahren wird der Akku geschont und immer vollständig aufgeladen.



Schnellladung ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus zwischen 0 °C und 50 °C liegt.

Ein neuer oder längere Zeit nicht gebrauchter Akku bringt erst nach fünf Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung. Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit je Aufladung zeigt an, dass der Akku bald ersetzt werden muss.

Anzeigen und Bedeutung



Grünes Dauerlicht

Akku nicht gesteckt, Netzspannung liegt an;



Grünes Dauerlicht

Akku gesteckt, Gerät liefert zur Zeit nur Erhaltungsladung, da der Akku bereits voll aufgeladen ist, oder ...

Akku gesteckt, Gerät liefert zur Zeit nur Erhaltungsladung, da Akku zu heiß (bzw. zu kalt) ist. Übergang zu Schnellladung erfolgt automatisch, wenn zulässige Temperatur erreicht ist.



Grünes Blinklicht

Schnellladung läuft, bis Akku mit fehlender Kapazität nachgeladen ist. Danach schaltet das Gerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Hinweise zum Umweltschutz

Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind die Kunststoffteile gekennzeichnet.

WÜRTH bietet eine umweltgerechte Akku-Entsorgung: Defekte Akkus werden einem vollständigen Recycling zugeführt.

Service und Garantie

Das Gerät ist wartungsfrei.

Für WÜRTH-Geräte leisten wir 12 Monate Garantie auf Material- und Herstellungsfehler.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014 (Akku-Werkzeuge) bzw. EN 60 335, EN 55 014 oder EN 55 011, EN 60 555 (Akku-Ladegeräte) gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck



For Your Safety



Always inspect the plug and cable before use. If damaged, they must be replaced by a qualified professional.

- Charge only WÜRTH batteries and use only genuine accessories.
- Keep the battery charger slot free of foreign objects and protect against contamination.
- Protect battery charger against humidity and operate only in dry areas.
- Do not open the battery; protect against impact, heat and fire. Danger of explosion!
- When the battery is outside the battery charger, cover battery terminals to avoid short circuits from metal objects. Danger of fire and explosion!

Tool Specifications

Battery charger	AL 60 U
Part number	702 343
Rated battery voltage (NTC)	7.2 V - 14.4 V
Mains voltage	230 V
Charging current	
Rapid charging	1.9 A max.
Trickle charging	80 mA
Charging time	
1.4 Ah	approx. 50 min.
1.7 Ah	approx. 60 min.
2.0 Ah	approx. 71 min.
Degree of protection	<input type="checkbox"/> / II

Before Use

- The mains voltage must comply with the specifications on the rating plate. 230 V battery chargers can also be operated at 220 V.
- The battery charger is only suitable for charging NTC batteries from the Würth range of tools with voltages between 7.2 and 14.4 V.
- Use only genuine accessories.

Initial Operation

The charging process begins as soon as the mains plug is inserted into the power supply socket and the battery is placed into battery charger slot ②. The charging process is indicated by green light ①.

The "intelligent" battery charger recognises the charged condition of the battery and switches a fully charged battery immediately to trickle charging. By means of this charging process, the battery is protected and always fully charged.

! Rapid charging is only possible when the temperature of the battery is between 0 °C and 50 °C.

A new battery-operated tool or one which has not been used for an extended period achieves full performance only after five charging and discharging cycles. A substantial drop in operating period per charge indicates that the battery must be replaced.

Indicators and Meaning



Continuous green light

Battery not inserted, mains voltage is on;



Continuous green light

Battery inserted, the battery charger is only delivering a trickle charge because the battery is already fully charged, or ...

Battery inserted, the battery charger is only delivering a trickle charge because the battery is too hot (or too cold). The battery charger automatically switches to rapid charging when a suitable temperature is reached.



Flashing green light

Rapid charging operates until the battery is fully recharged. The battery charger then automatically switches to trickle charging.

Environmental Protection

Recycling raw materials instead of waste disposal

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

These instructions are printed on recycling paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

WÜRTH offers an environment friendly battery disposal service: Defective batteries are sent off to undergo a complete recycling process.

Warranty and Service

The unit is maintenance free.

WÜRTH tools carry a guarantee of 12 months from date of delivery.



Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents. EN 50 144, EN 55 014 (Battery powered tools) and EN 60 335, EN 55 014 or EN 55 011, EN 60 555 (Battery charger) according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

F Pour votre sécurité



Avant toute utilisation, vérifier le bon état de la prise et du câble électrique. S'ils s'avèrent défectueux, les faire remplacer par un professionnel.

- ❑ Ne recharger que des batteries WÜRTH NTC. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.
- ❑ Éviter au logement de rechargement toute mise en contact avec un quelconque objet. Le protéger également contre toute salissure.
- ❑ Protéger l'appareil contre l'humidité. Ne le mettre en oeuvre que dans des locaux secs.
- ❑ Ne pas ouvrir les accumulateurs. Les protéger des chocs, de la chaleur et du feu: risques d'explosion!
- ❑ Recouvrir les contacts des accumulateurs pour en permettre le stockage hors de l'appareil. Les court-circuiter avec un élément métallique expose à des risques d'incendie et d'explosion!

Caractéristiques techniques

Chargeur électrique

Référence	AL 60 U
Tension nom. des accumulateurs (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Tension d'alimentation	230 V
Courant de charge	Recharge rapide 1,9 A max. Courant en mode de recharge d'appoint 80 mA
Temps de recharge	1,4 Ah env. 50 min 1,7 Ah env. 60 min 2,0 Ah env. 71 min
Classe de sécurité	□ / II

Avant la mise en service

- ❑ La tension du réseau doit être la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. Les appareils conçus pour une tension de 230 V peuvent également être branchés sous 220 V.
- ❑ L'appareil a été conçu pour le rechargement des seuls accumulateurs NTC pour appareils de la gamme Würth dont les tensions d'alimentation sont comprises entre 7,2 V et 14,4 V.
- ❑ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Mise en service

Le processus de rechargement est lancé dès lors que la fiche est enfoncée dans la prise électrique et que l'accumulateur est bien placé dans le logement de rechargement ②. Le voyant vert allumé ① signale le processus de rechargement en cours.

Le chargeur électrique "intelligent" reconnaît l'état de charge/décharge de l'accumulateur. Dès que ce dernier est complètement rechargé, le chargeur commute immédiatement sur le mode "recharge d'appoint". Cette procédure ménage l'accumulateur et permet de toujours bénéficier au plus tôt de la pleine charge.



La recharge rapide ne peut s'effectuer que lorsque la température de l'accumulateur se situe entre 0 °C et 50 °C.

Un accumulateur neuf ou dont on n'a plus fait usage pendant une longue période ne travaille à pleine capacité qu'après 5 cycles rechargement/déchargement. Lorsque, après rechargement complet, un accumulateur accuse une durée de fonctionnement écourtée, cela indique que son remplacement est proche.

Affichage, signification



Voyant vert permanent

Aucun accumulateur en position. L'appareil est sous tension;



Voyant vert permanent

Accumulateur en position. L'appareil est simplement en mode de recharge d'appoint car l'accumulateur est déjà complètement rechargé, ou bien ...

Accumulateur en position. L'appareil est simplement en mode de recharge d'appoint car l'accumulateur est soit trop chaud, soit trop froid. Le mode de recharge rapide se déclenche automatiquement dès que la température de l'accumulateur entre dans la plage admissible.



Voyant vert intermittent

La recharge rapide est en cours jusqu'à rechargement complet de l'accumulateur. L'appareil commute alors automatiquement en mode de recharge d'appoint.

Instructions de protection de l'environnement

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

WÜRTH offre une évacuation propre des accumulateurs usagés: Les accumulateurs défectueux sont entièrement recyclés.

Garantie et Service

L'appareil est sans entretien.

WÜRTH garantit ses machines pour une durée de 12 mois à compter du jour de l'achat.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, EN 55 014 (outillages électroportatifs) respectivement EN 60 335, EN 55 014 ou EN 55 011, EN 60 555 (chargeurs électriques) conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

E

Para su seguridad



Cada vez que vaya a utilizar la máquina controle el estado de enchufe y del cable. Deje sustituirlos por un especialista en caso de que estén deteriorados.

- No cargar baterías de otras marcas, utilizar únicamente accesorios originales.
- Mantener el receptáculo de batería libre de materiales extraños y protegerlo contra suciedad.
- Proteger el aparato contra humedad, y utilizarlo únicamente en lugares secos.
- No abrir la batería, y protegerla contra golpes, del calor y del fuego. Peligro de explosión!
- En caso de mantener la batería fuera del cargador, tapar los contactos. Al realizar un cortocircuito provocado por el puentado con un elemento metálico existe peligro de incendio y de explosión!

Elementos de la máquina

Cargador		AL 60 U
Número de pedido		702 343
Tensión nominal de batería (NTC)		7,2 V - 14,4 V
Tensión de red		230 V
Corriente de carga	Carga rápida	1,9 A máx.
	Carga de mantenimiento	80 mA
Tiempo de carga	1,4 Ah	aprox. 50 min
	1,7 Ah	aprox. 60 min
	2,0 Ah	aprox. 71 min
Clase de aislamiento		<input type="checkbox"/> / II

Antes de la puesta en funcionamiento

- La tensión de red debe de coincidir con la indicada en la placa de características. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también con 220 V.
- El cargador sirve únicamente para cargar baterías NTC del programa de aparatos Würth con tensiones entre 7,2 y 14,4 V.
- Utilizar únicamente accesorios originales.

Puesta en funcionamiento

El proceso de carga se inicia en el momento de conectar el enchufe de red a la toma de corriente y de introducir la batería en el receptáculo ②. El proceso de carga se señala mediante el indicador verde ①.

El cargador "inteligente" detecta el estado de carga del acumulador y cambia a carga de mantenimiento si el acumulador está completamente cargado. Este procedimiento de carga protege al acumulador, manteniéndolo además siempre cargado.



La carga rápida es solamente posible, si la temperatura de la batería se encuentra entre 0 °C y 50 °C.

Una batería nueva o no utilizada durante largo tiempo, precisa de cinco ciclos de carga y descarga para alcanzar la potencia máxima. Una disminución considerable del tiempo de funcionamiento después de cada recarga, indica que hay que reemplazar la batería por otra nueva.

Indicación y significado



Luz verde permanente

Batería sin introducir, tensión de red aplicada;



Luz verde permanente

Batería introducida, el aparato efectúa de momento solamente la carga de mantenimiento, puesto que la batería ya está completamente cargada, o...

Batería introducida, el aparato efectúa únicamente la carga de mantenimiento, debido a que la batería está demasiado caliente (o demasiado fría). El cambio a carga rápida se realiza automáticamente al alcanzar la temperatura admisible.



Luz verde intermitente

Carga rápida activa hasta que la batería con baja capacidad esté recargada. Después se conecta el aparato automáticamente a carga de mantenimiento.

Protección del medio ambiente

Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de desperdicios.

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han marcado las piezas de material plástico.

WÜRTH ofrece una eliminación ecológica de acumuladores: Los acumuladores defectuosos se someten a un reciclaje completo.

Servicio técnico y asistencia al cliente

La máquina está exenta de mantenimiento.

Para herramientas WÜRTH concedemos 12 meses de garantía a partir del día de suministro.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014 (herramientas accionadas por acumulador), o bien EN 60 335, EN 55 014 o EN 55 011, EN 60 555 (cargadores de acumuladores) de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

P

Para sua segurança



Antes de qualquer trabalho com a máquina, deve-se fazer uma inspeção do cabo de ligação e da ficha. As peças que apresentem algum defeito só deverão ser substituídas por um técnico especializado.

- Não carregar acumuladores estranhos, utilizar só acessórios genuínos.
- Manter o encaixe de carga livre de objectos estranhos e protegê-lo da sujidade.
- Proteger o aparelho da humidade, só pô-lo a funcionar em divisões secas.
- Não abrir o acumulador e protegê-lo de pancadas, calor e fogo. Perigo de explosão!
- Cobrir os contactos do acumulador quando o guardar fora do carregador. Existe perigo de fogo e de explosão em caso de curto circuito através de ponte metálica!

Dados técnicos do aparelho

Carregador	AL 60 U
N.º de encomenda	702 343
Tensão nominal do acumulador (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Tensão da rede	230 V
Corrente de carga	Carga rápida 1,9 A max. Carga de manutenção 80 mA
Tempo de carregamento	1,4 Ah aprox. 50 min 1,7 Ah aprox. 60 min 2,0 Ah aprox. 71 min
Classe de protecção	<input type="checkbox"/> / II

Antes da colocação em funcionamento

- Os dados sobre a tensão apresentados na placa de características da máquina devem coincidir com a tensão da rede. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser ligados a redes de 220 V.
- O aparelho só é adequado para a carga de acumuladores NTC do programa de aparelhos da WÜRTH com tensões entre 7,2 V e 14,4 V.
- Só utilizar acessórios genuínos.

Colocação em funcionamento

O processo de carga é iniciado logo que o carregador seja ligado à tomada e o acumulador seja colocado no encaixe de carga ②. O processo de carga é sinalizado pela indicação verde ①.

O carregador inteligente reconhece a situação de carga do acumulador e comuta imediatamente para carga de manutenção logo que o acumulador estiver completamente carregado. Devido a este processo de carga o acumulador é poupado e é sempre completamente carregado.



A carga rápida só é possível quando a temperatura do acumulador estiver entre 0 °C e 50 °C.

Um acumulador novo ou não utilizado há muito tempo só desenvolve a sua capacidade máxima depois de cinco ciclos de carga e de descarga. Um encurtamento substancial do tempo de funcionamento por recarga, indica que o acumulador tem de ser em breve substituído.

Indicação e significado



Luz verde permanente

O acumulador **não** está encaixado, tensão da rede activa;



Luz verde permanente

O acumulador está **encaixado**. O aparelho neste momento só fornece carga de manutenção porque o acumulador já está completamente carregado, ou...

O acumulador está **encaixado**. O aparelho neste momento só fornece carga de manutenção porque o acumulador está demasiado quente (ou demasiado frio). A passagem para a carga rápida dá-se automaticamente, logo que tenha sido atingida a temperatura admissível.



Luz verde intermitente

O processo de carga rápida decorre até que o acumulador esteja completamente recarregado. A seguir o aparelho comuta automaticamente para carga de manutenção.

Protecção do meio-ambiente

Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo. Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem a uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

A WÜRTH oferece um serviço de eliminação ecológica de acumuladores: Acumuladores defeituosos são submetidos a um processo de reciclagem total.

Garantia e Serviço

O aparelho dispensa manutenção.

Garantimos os aparelhos WÜRTH por um período de 12 meses a partir do dia de entrega.

Declaración de conformidad

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumple as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014 (ferramentas com acum.) ou EN 60 335, EN 55 014 ou EN 55 011, EN 60 555 (aparelhos de carga com acum.) de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

I

Per la Vostra sicurezza



Prima di ogni impiego controllare la spina ed il cavo ed in caso di danni fare intervenire solo un tecnico.

- Non caricare alcun batteria estraneo, fare esclusivamente uso di accessori originali.
- La sede di carica deve essere libera da altri corpi estranei come anche da sporco.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e conservarlo in luogo asciutto.
- Non aprire la batteria, proteggerlo contro gli urti, il caldo ed il fuoco. Pericolo di esplosione!
- In caso di deposito coprire i contatti della batteria all'esterno del carica batteria. In caso di cortocircuito dovuto a collegamenti metallici, esiste pericolo di incendio e di esplosione!

Dati tecnici

Caricatore batteria	AL 60 U
Numero di ordinazione	702 343
Tensione nominale della batteria (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Tensione di rete	230 V
Corrente di ricarica	Carica rapida 1,9 A max.
	Carica di compensazione 80 mA
Tempo di ricarica	1,4 Ah mass. 50 min
	1,7 Ah mass. 60 min
	2,0 Ah mass. 71 min
Grado di protezione	<input type="checkbox"/> / II

Prima della messa in funzione

- La tensione della rete deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Gli apparecchi che riportano l'indicazione 230 V possono venire azionati anche con 220 V.
- L'apparecchio di carica è adatto solo alla ricarica di batteria NTC della serie apparecchi Würth con tensione compresa fra 7,2 e 14,4 V.
- Fare uso esclusivamente di accessori originali.

Messa in funzione

Il procedimento di carica ha inizio al momento dell'allacciamento della spina alla presa e con l'inserimento della batteria nella sede di carica ②. La carica viene segnalata con una spia verde ①.

Il caricatore "intelligente" riconosce lo stato attuale della batteria e scatta subito nella modalità di ricarica di compensazione non appena raggiunto lo stato di carica massima. Questo procedimento di ricarica riduce l'usura della batteria che viene ricaricata sempre completamente.



La carica rapida è possibile solamente nel caso in cui la batteria presenti una temperatura fra 0 °C e 50 °C.

Una batteria nuova o che per un lungo periodo non è stata usata, raggiunge la massima resa solamente in seguito a cinque cicli di carica e scarica. Una rilevante riduzione della durata di esercizio della carica, indica che la batteria deve essere sostituita presto.

Indicazioni e significato



Luce verde continua

La batteria non è allacciata, presenza della tensione di rete.



Luce verde continua

La batteria è allacciata. L'apparecchio fornisce solamente carica di compensazione perchè la batteria è carica, oppure ...

la batteria è allacciata. L'apparecchio fornisce solamente carica di compensazione perchè la batteria è surriscaldata (o troppo fredda). Il passaggio a carica rapida ha luogo automaticamente non appena viene raggiunta la temperatura ammessa.



Luce verde lampeggiante

Carica rapida in funzione fino a quando la deficienza di carica non è compensata. Di seguito l'apparecchio passa automaticamente su carica di compensazione.

Avvertenze per la protezione dell'ambiente

Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Apparecchio, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

La WÜRTH offre uno smaltimento ecologico della batteria: Gli batteria difettosi vengono trasportati ad un impianto di recycling completo.

Garanzia e Servizio

L'apparecchio è esente da manutenzione.

Per gli apparecchi WÜRTH viene data una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 014 (Utensili a batteria) oppure EN 60 335, EN 55 014 oppure EN 55 011, EN 60 555 (Caricatori batteria) in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck



Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, altijd eerst stekker en kabel controleren en bij eventuele beschadiging door een vakman laten vervangen.

- Geen akku's van derden opladen, alleen originele toebehoren gebruiken.
- Geen voorwerpen in de oplaadschacht steken; tegen verontreinigingen beschermen.
- Apparaat tegen vocht beschermen, alleen in droge ruimten gebruiken.
- Akku niet openen. Beschermen tegen schokken, hitte en vuur. Explosiegevaar!
- De contacten van de akku afdekken wanneer hij buiten het oplaadapparaat wordt bewaard. Bij kortsluiting door mechanische overbrugging bestaat brand- en explosiegevaar!

Technische gegevens

Oplaadapparaat	AL 60 U
Bestelnummer	702 343
Nominale spanning akku (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Netspanning	230 V
Laadstroom	Snelladen
	Konditieladen
OpladetiJD	1,4 Ah
	1,7 Ah
	2,0 Ah
Beschermingsklasse	<input type="checkbox"/> / II

Voor ingebruikname

- De netspanning moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide apparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.
- Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van NTC-akku's uit het gereedschappenprogramma van WÜRTH met spanningen tussen 7,2 en 14,4 V.
- Uitsluitend originele toebehoren gebruiken.

Ingebruikname

Het opladen begint wanneer de stekker in het stopcontact en de akku in de oplaadschacht ② wordt gestoken. Het opladen wordt door de groene indicatie ① aangegeven.

Het "intelligente" oplaadapparaat onderkent de oplaadtoestand van de akku en schakelt bij een vol opgeladen akku onmiddellijk over op konditieladen. Door deze oplaadmethode wordt de akku ontzien en wordt hij altijd volledig opgeladen.



Snelladen is uitsluitend mogelijk indien de temperatuur van de akku tussen 0 °C en 50 °C ligt.

Een nieuwe of langere tijd niet gebruikte akku levert pas na vijf oplaad- en ontladcycli zijn volle prestatie. Een duidelijk kortere functieduur na het opladen betekent dat de akku spoedig dient te worden vervangen.

Indicatie en betekenis



Groen continu licht

Akku niet geplaast, netspanning is aanwezig.



Groen continu licht

Akku geplaast, apparaat levert op dat moment slechts konditieladen, omdat de akku reeds vol opgeladen is, of ...

Akku geplaast, apparaat levert op dat moment slechts konditieladen, omdat de akku te heet (resp. te koud) is. Overgang naar snelladen vindt automatisch plaats indien toelaatbare temperatuur wordt bereikt.



Groen knipperlicht

Snelladen tot akku met lage capaciteit is bijgeladen. Daarna schakelt het apparaat automatisch over op konditieladen.

Milieubescherming

Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt. Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recycleren.

WÜRTH biedt een milieubewuste verwerking van de oude akku aan: Defecte akku's ondergaan een volledige recycling.

Garantie en Service

De machine is onderhoudsvrij.

Voor WÜRTH gereedschap geldt een garantietermijn van 12 maanden vanaf de aankoopdatum.

CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014 (akkugereedschap) resp. EN 60 335, EN 55 014 of EN 55 011, EN 60 555 (akku-oplaadapparaten) volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

DK

Før Deres egen sikkerheds skyld



Før enhver brug skal stikket og ledningen kontrolleres. Lad beskadigede dele repareres af en fagmand.

- Oplad ingen fremmede akkumulatore og brug kun originalt tilbehør.
- Hold ladeskakten fri for fremmede genstande, og beskyt den mod smuds.
- Beskyt apparatet mod fugt, og opbevar den kun i et tørt rum.
- Abn ikke akkumulatoren. Beskyt den mod stød, varme og ild. Eksplosionsfare!
- Tildæk akkumulatorens kontakter, hvis den opbevares uden for opladningsapparatet. Ved kortslutning, som er forårsaget af metalliske brodannelse, består der brand- og eksplosionsfare!

Maskinelementer

Opladningsaggregat	AL 60 U
Bestillingsnummer	702 343
Temperaturovervågning (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Netspænding	230 V
Ladestrøm	Hurtiglading 1,9 A maks.
	Vedligeholdelsesladning 80 mA
Ladetid	1,4 Ah ca. 50 min
	1,7 Ah ca. 60 min
	2,0 Ah ca. 71 min
Beskyttelsesklasse	<input checked="" type="checkbox"/> II

Før ibrugtagning

- Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på apparatets typeskilt. Apparater med angivelsen 230 V kan også tilsluttes 220 V.
- Opladningsaggregatet er kun egnet til opladning af akkumulatore til Würth ladesystem NTC med en spænding på mellem 7,2 V og 14,4 V.
- Brug kun originalt tilbehør.

Ibrugtagning

Opladningsprocessen begynder, så snart netstikket er tilsluttet stikdåsen og akkumulatoren indsat i ladeskakten ②. Opladningsprocessen er i gang, når den grønne lysdiode lyser ①.

Det "intelligente" ladeaggregat registrerer batteriets ladetilstand og skifter ved fuldt opladet batteri straks om til kompensationsladning. Denne ladeproces skåner batteriet og sørger for, at det altid er opladet.



Hurtigladeprocessen er kun mulig, hvis akkumulatorens temperatur ligger mellem 0 °C og 50 °C.

En ny akkumulator eller en, der ikke har været brugt i længere tid, bringer først efter ca. fem op- og afladninger fuld ydelse. Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkumulatoren snart skal skiftes ud.

Diode og betydning



Varigt grønt lys

Akkumulatoren er **ikke** indsat. Netspænding er tilsluttet;



Varigt grønt lys

Akkumulatoren er **indsat**. Apparatet leverer for tiden kun vedligeholdelsesladning, da akkumulatoren allerede er helt opladet, eller ...

Akkumulatoren er **indsat**. Apparatet leverer for tiden kun vedligeholdelsesladning, da akkumulatoren er for varm (eller for kold). Overgang til hurtigoplading sker automatisk, når den passende temperatur er nået.



Blinkende grønt lys

Hurtigopladingen er i gang, indtil akkumulatoren er opladet med den manglende kapacitet. Derefter slår apparatet automatisk over på vedligeholdelsesladning.

Miljøbeskyttelse

Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald
Apparat, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir. Kunststofdeler er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

WÜRTH tilbyder miljøvenlig afskaffelse af brugte batterier: Derefter indgår disse i en genbrugsproduktion, således at miljøskadelige stoffer bliver brugt igen.

Garanti og Service

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

Service og reparation uden beregning ydes inden for 12 måneder fra købsdato.

CE Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014 (batteridrevet-værktøj) resp. EN 60 335, EN 55 014 eller EN 55 011, EN 60 555 (batteridrevne ladeaggregater) i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

S

Säkerhetsåtgärder



Kontrollera stickkontakt och kabel före varje användning. Låt en fackman ersätta defekta delar.

- Ladda ej ackumulatörer av annat fabrikat. Använd endast originaltillbehör.
- Håll laddningsöppningen fri från främmande föremål och skydda den mot smuts.
- Skydda apparaten mot fuktighet. Den får endast användas i torra rum.
- Öppna ej ackumulatören och skydda den mot stötar, värme och eld. Explosionsrisk!
- Täck ackumulatörens kontakter vid förvaring utanför laddningsaggregatet för att undvika kortslutning genom metallisk överbryggnig. Brand- och explosionsrisk!

Maskinens komponenter

Laddningsaggregat	AL 60 U
Artikelnummer	702 343
Akkumulatörsänning (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Nätspänning	230 V
Laddningsström	Snabbbladdning 1,9 A max. Underhållsladdning 80 mA
Laddningstid	1,4 Ah ca. 50 min 1,7 Ah ca. 60 min 2,0 Ah ca. 71 min
Skyddsklass	<input type="checkbox"/> / II

Före start av maskin

- Nätspänningen måste överensstämma med uppgifterna på typskylten. Apparater som är märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.
- Aggregatet är endast avsett för laddning av NTC-ackumulatörer från Würth med en spänning på 7,2 till 14,4 V.
- Använd endast originaltillbehör.

Start

Laddningen startar när aggregatet ansluts till nätet och ackumulatören sticks in i laddningsöppningen ②. Pågående laddning indikeras av den gröna lampan ①.

Den "intelligenta" laddaren registrerar ackumulatörens laddningstillstånd och övergår genast när full laddning uppnåtts till underhållsladdning. Med denna laddningsmetod skonas ackumulatören samtidigt som den alltid blir fullt uppladdad.

 **Snabbbladdning är endast möjlig om ackumulatörens temperatur ligger mellan 0 °C och 50 °C.**

En ny eller under längre tid ej använd ackumulatör ger först efter fem laddnings- och urladdningscykler full effekt. En avsevärt förkortad brukstid efter uppladdning betyder att ackumulatören är förbrukad och måste bytas ut mot en ny.

Indikering och förklaring



Konstant grönt ljus _____ ✂
Akkumulatör ej isatt, nätspänning på;



Konstant grönt ljus _____
Akkumulatör isatt, underhållsladdning pågår p g a att ackumulatören är fulladdad, eller ...

Akkumulatör isatt, underhållsladdning pågår p g a att ackumulatören är för varm (resp för kall). När tillåten temperatur uppnås kopplas automatiskt om till snabbbladdning.



Blinkande grönt ljus - - - - -

Snabbbladdning pågår, tills ackumulatören är fulladdad. Därefter kopplar aggregatet automatiskt om till underhållsladdning.

Miljöhänsyn

Återvinning i stället för avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas. Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper. För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade. WÜRTH erbjuder en miljövänlig ackumulatör-hantering: Defekta ackumulatörer tas tillbaka för materialåtervinning.

Garanti och Service

Apparaten är underhållsfri. För WÜRTH verktygsprodukter och elverk lämnas 12 månaders garanti från leveransdagen.

CE Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014 (sladdlösa verktyg) eller EN 60 335, EN 55 014 eller EN 55 011, EN 60 555 (batteriladdare) enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

N For Deres sikkerhet



Kontroller støpsel og kabel før enhver bruk. La disse fornyes av en fagmann hvis de har tatt skade.

- Lad ikke opp akkumulatører av fremmed fabrikk. Bruk bare originalt tilbehør.
- Hold ladesjakt fri for uvedkommende gjensander og for forurensninger.
- Beskytt apparatet mot fuktighet. Bruk det bare i tørre lokaler.
- Åpne ikke akkumulatoren, og beskytt den mot støt, varme og ild. Eksplosjonsfare!
- Dekk til akkumulatorens kontakter ved oppbevaring utenfor ladeapparatet. Ved kortslutning som følge av metallisk forbikobling består brann- og eksplosjonsfare!

Tekniske data

Ladeapparat	AL 60 U
Bestillingsnummer	702 343
Akkumulator nominell spenning (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Nettspenning	230 V
Oppladningsstrøm	Hurtiglading 1,9 A maks. Vedlikeholdsopplading 80 mA
Ladetid	1,4 Ah ca. 50 min 1,7 Ah ca. 60 min 2,0 Ah ca. 71 min
Beskyttelsesklasse	<input type="checkbox"/> / II

Før start

- Nettspenningen må stemme overens med opplysningene på typeskiltet. Apparater som er merket med 230 V kan også benyttes ved 220 V.
- Ladeapparatet er bare egnet for oppladning av NTC-akkumulatører fra Würth-apparat-programmet med spenninger mellom 7,2 og 14,4 V.
- Bruk bare originalt tilbehør.

Start

Oppladningsprosessen starter så snart nettkabelen skyves inn i stikkkontakten og akkumulatoren inn i ladesjakt ②. Oppladningsprosessen signaliseres med den grønne indikatorlampe ①.

Det "intelligente" ladeapparatet registrerer akkumulatorens ladetilstand og kopler straks om til vedlikeholdsladning når akkumulatoren er helt oppladet. Med denne registreringen skånes akkumulatoren og lades alltid fullstendig opp.



Hurtiglading er bare mulig når akkumulatorens temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C.

En ny akkumulator, eller en som ikke har vært brukt i lengre tid, bringer først full ytelse etter fem oppladnings- og utladnings-syklener. En vesentlig nedsatt driftstid etter hver oppladning tyder på at akkumulatoren snart må skiftes ut.

Indikatorlamper og betydning



Grønt konstant lys _____ ✂
Akkumulatoren ikke satt i, nettspenning er på;



Grønt konstant lys _____
Grønt konstant lys Akkumulatoren er satt i, apparatet leverer i øyeblikket bare vedlikeholdsoppladning, da akkumulatoren allerede er fullt oppladet, eller ...
Akkumulatoren er satt i, apparatet leverer i øyeblikket bare vedlikeholdsoppladning, da akkumulatoren er for varm (hvh. for kald). Overgang til hurtiglading skjer automatisk når riktig temperatur er nådd.



Grønt blinkende lys - - - - -
Hurtiglading er igang, inntil akkumulator med manglende kapasitet er gjenoppladet. Deretter kopler apparatet automatisk over på vedlikeholdsopladning.

Miljøvern

Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering.

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres. Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir. For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte. WÜRTH tilbyr en miljøvennlig akkumulatordestruksjon: Når den dagen kommer, da batteriet må byttes, ber vi deg tenke miljøvern.

Garanti og Service

Apparatet er vedlikeholdsfritt. For apparatene yder vi 12 måneders garanti fra leveringsdagen.

CE Erklæring av konformitet

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 014 (aku-verktøy) hhv. EN 60 335, EN 55 014 eller EN 55 011, EN 60 555 (aku-ladere) i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck



Tarkasta pistotulppa ja liitäntä johto ennen jokaista käyttöä. Jos ne ovat vioittuneet, anna ammattimiehen uusia ne.

- Älä lataa vieraita akkuja. Käytettävä ainoastaan alkuperäistarvikkeita.
- Pidä lataustila puhtaana vieraista esineistä ja liasta.
- Suojaa laite kosteudelta, työskentele vain kuivissa tiloissa.
- Älä avaa akkua. Suojele se iskulta, kuumudelta ja tulelta. Räjähdyksenvaaralla!
- Akun kontaktipinnat on säilytyksen aikana peitettävä Oikosulku aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran!

Tekniset tiedot

Latauslaite	AL 60 U
Tilausnumero	702 343
Ulostulojännite (NTC)	7,2 V - 14,4 V
Liitäntäjännite	230 V
Latausvirta	Pikalataus 1,9 A maks. Säilytyslataus 80 mA
Latausaika	1,4 Ah n. 50 min 1,7 Ah n. 60 min 2,0 Ah n. 71 min
Suojausluokka	<input type="checkbox"/> / II

Ennen käyttöönnottoa

- Verkköjännitteen on oltava yhtäpitävä tyyppikilvessä olevien arvojen kanssa. 230 V: lla merkityjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V jännitteellä.
- Latauslaite soveltuu ainoastaan WÜRTH-laiteohjelmaan kuuluvien NTC-akkujen lataukseen jännitteillä 7,2 ja 14,4 V välillä.
- Käytettävä ainoastaan alkuperäistarvikkeita.

Käyttöönotto

Lataus aloitetaan liittämällä pistotulppa pistorasiaan ja asettamalla akku lataustilaan ②. Lataus näytetään vihreällä merkivalolla ①.

"Älykäs" latauslaite, tunnistaa akun kunnon ja kytkeytyy täysin ladatulla akulla välittömästi säilytyslataukselle. Tämä latausmenetelmä säästää akkua ja lataa aina akun täyteen asti.



Akun ollessa tyhjä lataus kestää n. 1 tunnin ja se on mahdollista vain akun lämpötilan ollessa 0 °C ja 50 °C välillä.

Uusi tai pitemmän aikaa käyttämättä ollut akku antaa täyden tehon vasta viiden lataus- ja purkaukserran jälkeen. Huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen ilmoittaa, että akku on pian uusittava.

Näyttö ja merkitys



Vihreä kestovalo

Akkua ei liitetty, latauslaite kytkettynä liitäntäjännitteeseen;



Vihreä kestovalo

Akkua liitetty, latauslaite tällä hetkellä säilytyslatauksella, koska akku on jo täysin ladattu, tai ...

Akkua liitetty, latauslaite tällä hetkellä säilytyslatauksella; koska akku on liian kuuma (tai liian kylmä). Siirtyminen pikalataukseen seuraa automaattisesti, kun sallittu lämpötila on saavutettu.



Vihreä vilkkuvalo

Pikalataus käynnissä kunnes akku on ladattu puuttuvalla kapasiteetilla. Tämän jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti säilytyslataukselle.

Ympäristönsuojelu

Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Laite, tarvikkeet ja pakkaus pitäisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

WÜRTH ympäristönsuojelun asialla: Vialliset akut johdetaan uusiokäyttöön.

Takuu ja Huolto

Tämä laite on huoltovapaa.

Näillä koneilla on kuuden (12) kuukauden takuu.



Todistus standardinmukaisuudesta

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014 (akukäytökälyt) ja EN 60 335, EN 55 014 tai EN 55 011, EN 60 555 (akkulaturit) seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY, 89/392/ETY.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck



Για την ασφάλειά σας



❑ Πριν από κάθε χρησιμοποίηση του εργαλείου ελέγξτε το φις και το καλώδιο. Όταν είναι χαλασμένα, αναθέστε αμέσως την αντικατάστασή τους σε ειδικό.

❑ Μη φορτίζετε ξένους συσσωρευτές. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

❑ Μη βάζετε άσχετα αντικείμενα στη υποδοχή φόρτισης και προστατεύετε αυτή από τις βρωμιές.

❑ Φυλάγετε τη συσκευή από την υγρασία. Να χρησιμοποιείται αυτή μόνο σε ξερούς χώρους.

❑ Μην ανοίγετε το η συσσωρευτή. Φυλάγετε αυτόν από χτυπήματα, ζέστη και φωτιά. Κίνδυνος έκρηξης!

❑ Καλύψτε τις επαφές του συσσωρευτή, όταν αυτός φυλάγεται εκτός της συσκευής φόρτισης. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος με μεταλλικές επιγεφυρώσεις υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

Χαρακτηριστικά εργαλείου

Συσκευή φόρτισης

Αριθμ. παραγγ.

Ονομαστική τάση συσσωρευτή (NTC)

Τάση δικτύου

Ρεύμα φόρτισης,

Ταχεία φόρτιση

Φορτίο διατήρησης

Διάρκεια φόρτισης

1,4 Ah

1,7 Ah

2,0 Ah

Μόνωση

AL 60 U

702 343

7,2 V - 14,4 V

230 V

1,9 A μέχρι

80 mA

περ. 50 λεπτό

περ. 60 λεπτό

περ. 71 λεπτό

☐/II

Πριν από τη θέση του εργαλείου σε λειτουργία

❑ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή του εργαλείου. Εργαλεία που χαρακτηρίζονται με 230 V μπορούν να συνδεθούν στα 220 V.

❑ Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη για τη φόρτιση συσσωρευτών NTC του προγράμματος συσκευών της WÜRTH με τάσεις μεταξύ 7,2 και 14,4 V.

Θέση σε λειτουργία

Η φόρτιση αρχίζει, μόλις βάλετε το φις στην πρίζα ρεύματος και τοποθετήστε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης ②. Η φόρτιση ενδεικνύεται με την πράσινη ένδειξη ①.

Η "εξυπνη" συσκευή φόρτισης εξακριβώνει το βαθμό φόρτισης του συσσωρευτή και όταν αυτός φορτωθεί πλήρως η συσκευή μεταβαίνει αμέσως στο φορτίο διατήρησης. Μ αυτόν τον τρόπο ο συσσωρευτής παραμένει συνεχώς πλήρως φορτωμένος και προφυλάσσεται από φθορές.

⚠ Η ταχεία φόρτιση είναι δυνατή, μόνον όταν η θερμοκρασία του συσσωρευτή είναι μεταξύ 0 και 50 βαθμούς Κελσίου.

Ένας συσσωρευτής που δεν έχει χρησιμοποιηθεί επί αρκετό χρονικό διάστημα έχει πλήρη απόδοση μετά από πέντε κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας σε κάθε φόρτιση δείχνει, ότι ο συσσωρευτής πρέπει να αντικατασταθεί σύντομα.

Ενδειξη και σημασία



Πράσινο φως διαρκείας

Δεν τοποθετήθηκε ο συσσωρευτής, υπάρχει τάση ρεύματος.



Πράσινο φως διαρκείας

Ο συσσωρευτής τοποθετήθηκε, η συσκευή παρέχει τώρα μόνο φορτίο διατήρησης, επειδή ο συσσωρευτής έχει ήδη φορτισθεί πλήρως, ή ... ο συσσωρευτής τοποθετήθηκε, η συσκευή παρέχει τώρα μόνο φορτίο διατήρησης, επειδή ο συσσωρευτής είναι πολύ ζεστός (ή πολύ κρύος). Η μετάβαση στην ταχεία φόρτιση γίνεται αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η επιθυμούμενη θερμοκρασία



Πράσινο φως που αναβοσβήνει

Η ταχεία φόρτιση εκτελείται μέχρι τη φόρτιση του συσσωρευτή με τη χωρητικότητα που λείπει. Κατόπιν λαμβάνει αυτόματα χώρα η μεταγωγή της συσκευής σε φορτίο διατήρησης.

Προστασία περιβάλλοντος

Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμμάτων

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται προς επεξεργασία κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Αυτό το τεύχος οδηγιών έχει τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί, λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος φέρουν τα μέρη του μηχανήματος από πλαστικό σχετικό χαρακτηρισμό. Η WÜRTH προσφέρει μια απόρριψη του συσσωρευτή που δεν βλάπτει το περιβάλλον. Χαλασμένοι συσσωρευτές ανακυκλώνονται πλήρως.

Εγγύηση και σέρβις

Το εργαλείο δεν χρειάζεται συντήρηση.

Για εργαλεία της WÜRTH παρέχουμε 12 μηνών εγγύηση από την ημερομηνία παράδοσης.



Δηλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014 (εργαλεία μπαταρίας) και αντίστοιχα EN 60 335, EN 55 014 ή EN 55 011, EN 60 555 (φορτιστές μπαταριών) σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 89/392/ΕΟΚ.

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck



Cihazı kullanmadan evvel her zaman fişi ve kabloyu kontrol edin. Bunlarda hasar varsa sadece ustasına değiştirin.

- Yabancı aküleri şarj etmeyin. Sadece orijinal aksesuar kullanın.
- Şarj boşluğuna yabancı cisim girmesine ve kirlenmesine engel olun.
- Aleti nemden koruyun, sadece kuru yerlerde kullanın.
- Aküyü açmayın, darbe, sıcak ve ateşten koruyun. Patlama tehlikesi vardır!
- Aküyü kullanmıyorsanız ve kaldıracaksanız kontaklarını şarj cihazı dışında örtün. Metalle irtibat halinde yangın ve patlama tehlikesi vardır!

Teknik veriler

Şarj cihazı

Sipariş no.

Akü nominal gerilimi (NTC)

Şebeke gerilimi

Şarj akım Çabuk şarj

Elektrik yük muhafazası

Şarj süresi 1,4 Ah

1,7 Ah

2,0 Ah

Güvenlik sınıfı

AL 60 U

702 343

7,2 V - 14,4 V

230 V

1,9 A maks.

80 mA

tak. 50 dak.

tak. 60 dak.

tak. 71 dak.

/ II

Çalıştırmadan önce

- Şebeke gerilimi, aletin tipinde belirtilene uymalıdır. Üstünde 230 V yazan aletler 220 V ile işletilebilir.
- Şarj cihazı sadece, WÜRTH alet programından, gerilimi 7,2 ve 14,4 V olan NTC akülerini şarj etmeye elverişlidir.
- Sadece orijinal aksesuar kullanın.

Çalıştırma

Şebeke fişi prize ve akü de şarj boşluğuna ② sokulur sokulmaz, şarj işlemi başlar. Şarj olma durumu yeşil göstergede ① ile sinyal edilir.

"Akıllı" şarj cihazı akünün şarj durumunu algılar ve akü tam olarak şarj olunca otomatik olarak dengeleme şarjına geçer. Bu şarj yöntemi ile akü korunur ve daima tam şarj olur.



Çabuk şarj yapma, sadece akünün ısısı 0 °C - 50 °C arasında olursa mümkündür.

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü, beş şarj ve deşarjdan sonra tam randıman verir. Şarjdan sonra akü oldukça kısa zamanda bitiyorsa, yakın zamanda yenisi alınmalı demektir.

Gösterge ve Anlamlar



Devamlı yeşil ışık _____

Akü sokulu değil, şebeke gerilimi mevcut.



Devamlı yeşil ışık _____

Akü sokulu, alet şimdilik sadece elektrik yükünü muhafaza ediyor, zira akü tamamen doludur, veya...

Akü sokulu, alet şimdilik sadece elektrik yükünü muhafaza ediyor, zira akü çok sıcak (veya çok soğuk). Gereken ısıya gelince, çabuk şarja geçme kendiliğinden olur.



Yeşil sinyal - - - - -

Çabuk şarj, aküdeki eksik kapasite şarj edilene kadar devam eder. Alet bundan sonra otomatikman elektrik yükü muhafazasına geçer.

Çevre koruma

Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

WÜRTH, kullanılmış aküleri yeniden değerlendirerek çevre korumaya katkıda bulunmaktadır: Bozuk veya ömrünü tamamlamış aküler, komple bir yeniden değerlendirmeye tabi tutulmaktadır.

Garanti ve Servis

Alet bakım istemez.

WÜRTH cihazları için teslimattan itibaren 12 ay garanti veriyoruz.



Standardizasyon beyanı

Yegâne sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 73/23/AET, 89/336/AET, 89/392/AET yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) 50 144, EN 55 014 (akülü aletler) ve EN 60 335, EN 55 014 veya EN 55 011, EN 60 555 (akü şarj cihazları).

CE 01

Adolf Würth GmbH & Co. KG

Rolf Bauer

ppa. Otto Steck

Auslands- gesteller:

A-Österreich

Wüth Handelsles.m.b.H.
Logistikzentrum
A-3071 Bèheimkirchen
Betriebsgebiet Süd
Tel.: 0043-2743 -70 70-0
Fax: 0043-2743 -70 70-50

AUS-Australien

Wüth Australia Pty Ltd
4 Redwood Drive
AUS-Dingley VIC 3172
Tel.: 0061-3-9551 7244
Fax: 0061-3-9551 2994
e-mail: info@wurth.com.au

B-Belgien

Wüth Belux N.V. (frz. S.A.)
Everdongenlaan 29
B-2300 Turnhout
Tel.: 0032-14-445-566
Fax: 0032-14-423-077
e-mail: Peter.vanEtten@wurth.com

BG-Bulgarien

Wuerth Bulgaria EOOD
1138 Sofia
kw. Gorbiljane
BG-c/o Pivoimpex-engineering
Tel.: 00359-2-9743812
Fax: 00359-2-9753214

BIH-Bosnien

Wüth BH d.j.l.
Vilsonovo setaliste b.b.
BIH-71000 Sarajevo
Tel./Fax: 00387-71-652889
Fax: 00387-71-651279

BR-Brasilien

Wurth do Brasil Pecos de Fixação Ltda.
Via de Magnólias 420
BR-Cotia, S.P. 06713-270
Tel.: 0055-11-7923-1800
Fax: 0055-11-7922-2090
e-mail: wurth@wurth.com.br

BY-Weißrußland

Wüth Bel. Ltd.
Postfach 102
BY-220030 Minsk
Tel.: 00375-172-363919
Fax: 00375-172-825212
e-mail: wurthbel@open.by

CDN-Canada

Wüth Canada Ltd. Ltee
6330 Tomken Road
Mississauga
CDN-Ontario L5T 1N2
Tel.: 001-905-564 6225
Fax: 001-905-564 6227
e-mail:
webmaster@wurthcanada.com

CH-Schweiz

Wüth AG
Dormydenweg 11
CH-4144 Arlesheim
Tel.: 0041-61-7059111
Fax: 0041-61-7059494
e-mail: info@wurth.com

CZ-Tschechische Republik

Wüth s.r.o.
Sozalská 2
CZ-100 00 Praha 10
Tel./Fax: 0042-02-703083
e-mail: wurthcz@inbox.vol.cz

D-Deutschland

Adolf Wüth GmbH & Co. KG
Reinhold-Wüth-Str. 12-16
Postfach 1261 (PLZ 74650)
D-74653 Künzelsau
Tel.: 0049-7940-15-0
Fax: 0049-7940-15-1000
e-mail: info@wurth+c100.com

DK-Dänemark

Wüth Danmark A/S
Ellehømmersvej 1-3
DK-6000 Kolding
Tel.: 0045-79-323232
Fax: 0045-75-517250

E-Spanien

Wüth España S.A.
Poligono Riera de Caldes
Carrer Dels Joieres 21-23
E-08184 Palau de Plegamans
(Barcelona)
Tel.: 0034-93-8629500
Fax: 0034-93-8646203

EST-Estland

Wüth Estonia AS
Limti 3 A
EST-0006- Tallinn
Tel.: 00372-6563509
Fax: 00372-6563494

F-Frankreich

Wüth France S.A.
Z.I. Quest
Rue Georges Besse
F-67158 Erstein Cedex
Tel.: 0033-3-88645300
Fax: 0033-3-88646200

FIN-Finnland

Wüth Oy
Herajoki
FIN-11710 Riihimäki
Tel.: 00358-19-77701
Fax: 00358-19-729010
e-mail: merja.solonen@wurth.fi

GB-Großbritannien

Wüth U.K. Ltd.
1, Centurion Way
Erih
GB-Kent DA 18
Tel.: 0044-1-81-319-6000
Fax: 0044-1-81-319-6400
e-mail: info@wurth.co.uk

Winzer Wüth Industrial Ltd.

Wüth House
Catheshall Lane
Godmaling
GB-Surrey GU7 1NP
Tel.: 0044-1-483-412800
Fax: 0044-1-483-412805/6/7

GE-Georgien

Wüth Georgia Ltd.
Marshall Gelovani Avenue 36
GE-380059 Tbilisi (Tiflis)
Tel./Fax: 00995-32-530610

GR-Griechenland

Wüth Hellas S.A.
23. Klm. National Road
Athens-Lamia
14565 Krioneri / Attikis
P.O. Box 51877
Gr-14502 Agios Stefanos
Tel.: 0030-1-8161944
Fax: 0030-1-8134756

H-Ungarn

Wüth Szerelési technika Kft
Gyár utca 2
H-2040 Budaörs
Tel.: 0036-23-418130
Fax: 0036-23-418137

Wüth Faipari KFT (Wood)
Hatarlakom u. 2
H-1173 Budapest
Tel.: 0036-1-258-1267
Fax: 0036-1-258-1267

HK-Hong Kong

Wüth Hong Kong Co. Ltd.
Unit A3, 24/F., Unimix Ind. Ctr.
2 Ng Fong Street
HK-San Pong Kong, Kowloon
Tel.: 00852-27508118
Fax: 00852-27530084

HR-Kroatien

Wüth-Zagreb d.o.o.
Ulica grada Mainza 18
HR-10000 Zagreb
Tel.: 00385-1-3778504
Fax: 00385-1-3778505
e-mail: wurth-zagreb@zg.tel.hr

I-Italien

Wüth S.r.l. - GmbH
Enzenbergweg 2
I-39018 Terlan
Tel.: 00390-471-900111
Fax: 00390-471-900210
e-mail: vendite@wurth.com

IL-Israël

Wüth Israel Ltd.
P. O. Box 284
IL-Moshav Bezra 60944
Tel.: 00972-9-7429570
Fax: 00972-9-7429569

IRL-Irland

Wüth Ireland Ltd.
Monacine Industrial Estate
Ballysinn Road
IRL-Limerick
Tel.: 00353-61-412911
Fax: 00353-61-412428

IS-Island

Wüth á Íslandi, ehf.
Vesturhrun 5
IS-210 Garðabæ
Tel.: 00354-5302020
Fax: 00354-5302001

J-Japan

Wüth Japan Co., Ltd.
3F Towa Fudosen Shinyokohama Bld.
2-18-13 Shinyokohama
Kohoku-ku
Y-Yokohama 222
Tel.: 0081-45-475-0981
Fax: 0081-45-475-0985

KS-Kirgistan

Wüth Kyrgyzstan
Kirgistan
26 Usambova St.
KS-Bishkek 720021
Tel.: 00996-312-280196
Fax: 00996-312-261025
e-mail: Wurth@imfika.bishkek.kg

KZ-Kasachstan

Wuerth Kasachstan Ltd.
Abai 125, 2nd floor
KZ-480008, Almaty
Republic of Kasachstan
Tel.: 007-3272-622432
Fax: 007-3272-543716
e-mail: wurthkaz@kaznet.kz

LT-Litauen

Wüth Lietuva
Darius ir Girėno 21
LT-2038 Vilnius
Tel.: 00370-2-263045
Fax: 00370-2-264108
e-mail: wurth@taide.lt

LV-Lettland

SIA Wurth
Daugavgrivas iela 23A
LV-1007 Riga
Tel.: 00371-2-468149
Fax: 00371-2-468069

M-Malta

Wüth Limited
Wüth House
Tria Il-Masgor
M-Qasmi GRM09 Malta
Tel.: 00356-494604
Fax: 00356-441081
e-mail: wurth@maltonet.net

MA-Marokko

Wüth Maroc SARL
221, Route d'El Jidida
MA-Casablanca
Tel./Fax: 00212-990200
Fax: 00212-990242

MAL-Malaysia

Wuerth (Malaysia) Sdn. Bhd.
6, Jalan Permas 9/13
Taman Permas Jaya
MAL-81750 Masai Johor
Tel.: 00607-387 6280
Fax: 00607-388 4391

MEX-Mexiko

Wüth Mexico S.A. de C.V.
Paseo de los Clavos N. 201
C.P. 62429 Jiutepec
MEX-Morelos

Tel.: 0052-73-204224
Fax: 0052-73-201205

MD-Moldavien

Wüth Moldova Ltd.
Erdul Stefan cel Mare, nr 4 Hotel
National
MD-Chisinau
Tel./Fax: 00373-2-540398

MK-Makedonien

Wüth Makedonien GmbH
ul. Gorce Petrov 108a
MK-91000 Skopje
Tel.: 0038-991-332230
Fax: 0038-991-332083

N-Norwegen

Wüth Norge AS
P.B. 84
N-1483 Skjyta
Tel.: 0047-67062500
Fax: 0047-67062711
e-mail: kontakt@wurth.no
Internet: http://www.wuerth.no

NL-Niederlande

Wüth Nederland B.V.
Postbus 344
NL-5201 AH's - Hertogenbosch
Tel.: 0031-73-629-1191
Fax: 0031-73-629-1295

NZ-Neuseeland

Wüth New Zealand Ltd.
42 Hobill Avenue
Manukau City
P. O. Box 97079
NZ-South Auckland / Mail Centre
Tel.: 0064-9-2623040
Fax: 0064-9-2623030
e-mail: sales@wurth.co.nz

P-Portugal

Wüth Portugal Ltd.
Tecnica de Montagem
Estrada Nacional, 249-4
Abrunheira
P-2710 Sintra
Tel.: 00351-1-9157200
Fax: 00351-1-9151038

PL-Polen

Wüth Polska Spółka z o.o.
ul. Plochinska 33
PL-03-044 Warszawa
Tel.: 0048-22-8119041
Fax: 0048-22-8117190

RO-Rumänien

Wüth România S.R.L.
Zapada Mielior 16-18
Sector 1
P.O. 18
RO-Bucuresti 71529
Tel./Fax: 0040-1-2323282

RUS-Rußland

Wüth Russia
Bulwar Generala Karbyschewa, 8,
Of. 515
RUS-101000 Moskau
Tel./Fax: 007-095-946-80-24
e-mail: web@wurth.spb.ru

Wüth St. Petersburg
Prospekt Dunaiski 68
RUS-192 288 St. Petersburg
Tel.: 007-812-1726166
Fax: 007-812-1726085

S-Schweden

Wüth Svenska AB
Box 500
S-77427 Ävesta
Tel.: 0046-226-83000
Fax: 0046-226-50078

SK-Slowakei

Wüth s.r.o.
Príbylinský ul. c. 2
SK-83104 Bratislava
Tel.: 00421-7-49201211
Fax: 00421-7-49201299

SLO-Slowenien

Wüth d.o.o.
Pletnjeva 86
SLO-1210 Ljubljana
Tel.: 00386-61-1521045
Fax: 00386-61-1521472

TR-Türkei

Wüth Otomatik ve Montaj
San. Ürünleri Pl. Ltd. Sti.
Eski Silivri Caddesi No. 22
TR-34900 Mimarismın Büyücekmece
Tel.: 0090-212-8634603
Fax: 0090-212-8634608

UA-Ukraine

Wüth Ukraine Ltd.
Ukraine, 252180
UA-Kiew 180, Maschnobudivna, 44
Tel.: 00380-44-4465376
Fax: 00380-44-4466647

USA-Vereinigte Staaten

Wüth Florida Inc.
8501 Parkline Boulevard
USA-Orlando, Florida 32809
Tel.: 001-407-8568386
Fax.: 001-407-8568391

Wüth Illinois, Inc.
400 Eastern Avenue
Bensenville
USA-IL 60106
Tel.: 001-630-8607676
Fax.: 001-630-8608930

Wüth U.S.A., Inc.
93 Grant Street
USA-Ramsey, New Jersey 07446
Tel.: 001-201-8252710
Fax.: 001-201-8253706
e-mail: wurthusa@bellatlantic.net

Wüth West Coast
1486 E. Cedar Street
USA-Ontario, California 91761
Tel.: 001-909-9232442
Fax.: 001-909-9479793
e-mail: info@wurthwest.com

Action Bolt & Tool Company Inc.
212 Newman Road
Lakeland, Florida
USA-FL 33403
Tel.: 001-561-8458800
Fax: 001-561-8450255

Adams Nut & Bolt Company, Inc.
Box 207
Maple Grove
USA-MN 55369-4586
Tel.: 001-612-4243374
Fax.: 001-612-4930800

Boer Supply Company
909 Forest Edge Drive
Vernon Hills
USA-Illinois 60061
Tel.: 001-847-9132237
Fax.: 001-847-9139606

Charlotte Hardware Group
4250 Golf Acres Drive
P.O. Box 668005
USA-Charlotte,
North Carolina 28266-8005
Tel.: 001-704-394 9479
Fax: 001-704-398 2162

Eastern Fastener Corp.
199 White Oak Drive
P. O. Box 8128
USA-Berlin, CT 06037
Tel.: 001-860-8290556
Fax: 001-860-8290552

Louis and Company
Post Office Box 2253
USA-Brea, California 92822
Tel.: 001-714-529-1771-591
Fax: 001-714-990-6184

USB-Uzbekistan

Wüth Technik
Halklar Dostligi 132-1
USB-706800 Nawoiy
Tel.: 007-998-79-2235207
Fax.: 007-43622-35207
e-mail: danjari@wurth.com.uz

YU-Jugoslawien

Wüth d.o.o. za trgovinu montaznog
opremom
Zrenjaninski put 153 h
YU-11211 Beograd/Yugoslavia
Tel.: 00381-11-3320198
Tel. + Fax.: 00381-11-3320242

ZA-Südafrika

Wüth South Africa Co. Ltd.
P.O. Box 616
Unit G1 Old Mutual Business Park
Gewel Street
ZA-Isando, 1600
Tel.: 0027-11-9747191
Fax: 0027-11-9746169
e-mail: wurth_sa@pixie.co.za

**Niederlassungen:****Aachen**

Jülicher Straße 236-248
52070 Aachen
Telefon (02 41) 16 50 47
Telefax (02 41) 16 71 79

Aale

Robert-Bosch-Straße 47
73431 Aalen
Telefon (0 73 61) 4 50 83
Telefax (0 73 61) 4 62 55

Augsburg

Fotowstraße 15
86368 Gershofen
Handwerk Metall:
Telefon (08 21) 2 97 6120
Telefax (08 21) 2 97 61 50+51

Bad Mergentheim

Industriepark Würth, Gebäude 1
97980 Bad Mergentheim
Telefon (0 79 31) 9 24 05-0
Telefax (0 79 31) 92 40 59

Bayreuth

Havenweg 6
95448 Bayreuth
Telefon (09 21) 7 92 05-0
Telefax (09 21) 7 92 05 50

Berlin

Spandauer Damm 60-64
14059 Berlin-Charlottenburg
Telefon (0 30) 32 67 84 30
Telefax (0 30) 32 67 83 51
voraus. Eröffnung: 1.1.2001

Berlin

Grenzgrabstraße 4
13053 Berlin-Hohenschönhausen
Handwerk:
Telefon (0 30) 98 60 01-0
Telefax (0 30) 98 60 01 50

Berlin

Symeonstraße 10
12275 Berlin-Marielfelde
Telefon (0 30) 72 09 03-0
Telefax (0 30) 72 09 03 50

Berlin

Oranienhöhe
Saanstraße/Qudenarderstraße 16
13347 Berlin-Reinickendorf
Telefon (0 30) 48 02 27 60
Telefax (0 30) 48 02 27 53
voraus. Eröffnung: 1.1.2001

Bielefeld

Obere Hillegasser Str. 37
33699 Bielefeld
Handwerk:
Telefon (05 21) 9 24 18-0
Telefax (05 21) 9 24 18 27

Bochum

Harpener Feld 27
44005 Bochum
Telefon (02 34) 95 50 20
Telefax (02 34) 3 38 85 51

Böblingen

Hanns-Klemm-Straße 46
71034 Böblingen-Hub
Telefon (0 70 31) 2 11 76-0
Telefax (0 70 31) 2 11 76 50

Brandenburg

Geschwister-Scholl-Str. 36
14776 Brandenburg a. d. Havel
Telefon (0 33 81) 2 52 20
Telefax (0 33 81) 2 52 00

Braunschweig

Hansstraße 66
38112 Braunschweig
Handwerk Metall:
Telefon (05 31) 31 65 43
Telefax (05 31) 31 30 22

Bremen

Gewerbegebiet Bayernstraße
Straubinger Straße 11
28219 Bremen
Handwerk Metall:
Telefon (04 21) 3 99 8-21
Telefax (04 21) 3 99 88 50

Chemnitz

Gewerbegebiet
Südring/Neefestraße
Carl-Hamel-Straße 5
09116 Chemnitz
Telefon (03 71) 2 71 47-0
Telefax (03 71) 2 71 47 50

Cottbus

Gewerbegebiet
Bayernstraße 37
An der Reichsbahn
Am Gleis 15
03042 Cottbus-Sandow
Telefon (03 53) 7 56 61-0
Telefax (03 53) 7 56 61 50

Crailsheim

Industriegebiet Zur Flügelau
Rößfelder Straße 60
74564 Crailsheim
Telefon (0 79 51) 96 37-0
Telefax (0 79 51) 96 37 50

Darmstadt

Weiterstadt Park
Brunnenweg 19
64331 Weiterstadt
Telefon (0 61 51) 89 91 61
Telefax (0 61 51) 89 96 61

Dresden

Malerstraße 37
01159 Dresden
Heizung/Sanitär:
Telefon (03 51) 4 14 53-12
Telefax (03 51) 4 14 53-50

Düsseldorf

Lierenfelder Straße 53
40221 Düsseldorf
Postfach 105 532
40046 Düsseldorf
Handwerk:
Telefon (02 11) 9 73 06-0
Telefax (02 11) 9 73 06 50

Erfurt

Über dem Feldgarten 11
99198 Erfurt-Lindbach
Telefon (03 61) 4 20 57-0
Telefax (03 61) 4 20 57 50

Essen

Heinz-Bäcker-Straße 15
45356 Essen
Telefon (02 01) 8 66 45-50
Telefax (02 01) 8 66 45 50

Frankfurt

Daimlerstraße 19
63110 Rodgau
Handwerk Metall:
Telefon (0 61 06) 84 01-20
Telefax (0 61 06) 84 01 51
voraus. Eröffnung: 1.1.2001

Frankfurt/Oder

Gewerbegebiet Markendorf
Bertha-von-Suttner-Straße 14
15236 Frankfurt/Oder
Telefon (03 35) 5 21 88-0
Telefax (03 35) 5 21 88 50

Freiburg

Industriegebiet Nord
Milscherlichstraße 5
79108 Freiburg
Handwerk Metall:
Telefon (07 61) 5 59 66 15
Telefax (07 61) 5 59 66 50

Gera

Gewerbegebiet Bielbach Ost
Heinz-Hertz-Straße 14
07552 Gera
Telefon (03 65) 4 37 28-0
Telefax (03 65) 4 37 28 50

Gießen

Gewerbegebiet Gießen-West
Robert-Bosch-Str. 16
35398 Gießen
Handwerk:
Telefon (06 41) 9 62 36-0
Telefax (06 41) 9 62 36 50

Göppingen

Industriegebiet Ost
Heilbronner Straße 12
73037 Göppingen
Telefon (0 71 61) 6 80 61
Telefax (0 71 61) 6 89 00

Hamburg

Industriegebiet Nettelkrögen
Gutenbergring 44
22848 Norderstedt
Handwerk:
Telefon (0 40) 53 43 61-0
Telefax (0 40) 53 43 61-50

Industrie:

Gutenbergring 46
Telefon (0 40) 53 43 52-0
Telefax (0 40) 53 43 52 29

Hannover

Gewerbegebiet Godshorn
Bayernstraße 37
30855 Langenhagen-Godshorn
Telefon (05 11) 7 86 80-50
Telefax (05 11) 7 86 80 50

Heilbronn

Dieselstraße 8
74076 Heilbronn
Handwerk:
Telefon (0 71 31) 95 56-0
Telefax (0 71 31) 95 56 50

Ingolstadt

Eriogstraße 8
85053 Ingolstadt
Telefon (08 41) 95 67 78 70
Telefax (08 41) 9 31 87 51
Eröffnung ca. 1.10. 2000

Jena

Löbstedter Straße 80
07749 Jena
Telefon (0 36 41) 45 12-0
Telefax (0 36 41) 45 12 50

Karlsruhe

Printzstraße 2a
76139 Karlsruhe
Handwerk Metall:
Telefon (07 21) 6 25 22 20
Telefax (07 21) 6 25 22 50

Kassel

Industriegeb. Waldau West
Otto-Hahn-Str. 18
34123 Kassel
Telefon (05 61) 9 98 68-0
Telefax (05 61) 9 98 68 50

Kempten

Messerschmittstraße 16
87437 Kempten
Telefon (08 31) 5 74 48-0
Telefax (08 31) 5 74 48 50

Kiel

Seekoppelweg 7a
24113 Kiel
Telefon (04 31) 68 60 17
Telefax (04 31) 64 12 92

Koblenz

Auf dem Hahnberg 29
56218 Mülheim-Kärlich
Telefon (0 26 30) 94 70-0
Telefax (0 26 30) 94 70 50

Köln

Köhlstraße 43
50827 Köln-Ossendorf
Telefon (02 21) 95 64 42-0
Telefax (02 21) 95 64 42 50
Telefax (01 30) 86 51 39

Künzelsau-Gaisbach

Verkaufsniederlassung
Schliffenstraße 22
74653 Gaisbach
Telefon (0 79 40) 15 25 55
Telefax (0 79 40) 15 45 55

Leipzig

Bahnhofstraße 20
04430 Rückmarsdorf
Handwerk:
Telefon (03 41) 4 90 14-0
Telefax (03 41) 4 90 14 40

Leonberg

Hertichstraße 10
71229 Leonberg-Ellingen
Telefon (0 71 52) 9 28 24 0
Telefax (0 71 52) 9 28 24 29

Ludwigsburg

Märkische Straße 28/1
71636 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 56 46 10
Telefax (0 71 41) 56 46 99

Lübeck

Taschenmacherstraße 10
23556 Lübeck
(Roggenhorst-Nord)
Telefon (04 51) 8 71 92-0
Telefax (04 51) 8 71 92 50

Magdeburg

Silberbergweg 29
39128 Magdeburg
Telefon (03 91) 2 55 87-0
Telefax (03 91) 2 55 87 50

Mannheim

Fraunhoferstraße 7
68309 Mannheim
Handwerk:
Telefon (06 21) 7 27 46-0
Telefax (06 21) 7 27 46 50

Mönchengladbach

Gewerbegebiet Engelbeck
Borsistraße 13
41066 Mönchengladbach
Telefon (0 21 61) 66 40 74
Telefax (0 21 61) 66 45 71
Telefax (08 00) 7 24 16 70

München

Am Lenzenfeld 2
85737 Ismaning
Handwerk Metall:
Telefon (0 89) 96 07 03 30
Telefax (0 89) 96 07 03 50

München 2

Ridlarstraße 65
80339 München
Telefon (0 89) 43 19 72-0
Telefax (0 89) 43 19 72 50

Münster

Harkortstraße 11
48163 Münster
Telefon (02 51) 71 20 91
Telefax (02 51) 71 76 31

Neubrandenburg

Gerstenstraße 2
17034 Neubrandenburg
Telefon (03 95) 4 30 48-0
Telefax (03 95) 4 30 48 50

Nordhausen

Freiherr-von-Stein-Straße 30c
99734 Nordhausen
(Eröffnung ca. 01.04.2001)

Nürnberg

Lenkersheimer Straße 16
90431 Nürnberg
Handwerk Metall:
Telefon (09 11) 9 31 92-20
Telefax (09 11) 9 31 92 50

Offenburg

Robert-Bosch-Straße 2
77656 Offenburg-Elgersweier
Telefon (07 81) 9 69 84-0
Telefax (07 81) 9 69 84 50

Oldenburg

Ammerländer Heerstraße 246
26129 Oldenburg
Telefon (04 41) 7 20 16
Telefax (04 41) 7 74 61

Olpe

Industriegebiet Auf der Mark
Glück-Auf-Weg 3
57492 Wandering-Gerlingen
(Eröffnung ca. 01.04.2001)

Osnaabrück

Hettlicher Masch 12
49084 Osnaabrück
Telefon (05 41) 9 09 01-0
Telefax (05 41) 9 09 01 50

Passau

Regensburger Straße 14
94036 Passau
Telefon (08 51) 9 56 62-0
Telefax (08 51) 9 56 62 50

Pforzheim

Gewerbegebiet
Villingerder Höhe
Rastatter Straße 36
75179 Pforzheim
Telefon (0 72 31) 56 86 80
Telefax (0 72 31) 56 87 99
Eröffnung ca. 1.7.2000

Potsdam

Am Verkehrshof 1
14478 Potsdam
Telefon (03 31) 8 88 84-0
Telefax (03 31) 8 88 84 50

Regensburg

Franz-Hartl-Straße 4
93053 Regensburg
Handwerk Metall:
Telefon (09 41) 7 83 98 30
Telefax (09 41) 7 83 98 50

Reutlingen

Industriegebiet West
Ferdinand-Lasalle-Straße 55
72770 Reutlingen
Handwerk Metall:
Telefon (0 71 21) 56 95 20
Telefax (0 71 21) 56 95 50

Rodgau

siehe bei Frankfurt/Main

Rostock

Gewerbegebiet
Neu-Roggenbitter Straße 4
18184 Roggenbitter
Telefon (03 82 04) 6 16-0
Telefax (03 82 04) 6 16 50

Saarbrücken

Im Rofeld 2
66115 Saarbrücken
Handwerk Holz/Bau:
Telefon (06 81) 9 48 65-10
Telefax (06 81) 9 48 65-50

Schwäbisch Hall

Industriegeb. Hesselant Ost
Schmolzerstraße 41
74523 Schwäbisch Hall
Telefon (07 91) 60 64
Telefax (07 91) 4 70 59

Schwerin

Robert-Stock-Straße 6
19061 Schwerin
Telefon (03 85) 6 46 71-0
Telefax (03 85) 6 46 71 50

Siegen

(Kaan-Marienborn)
Hauptstraße 84
57074 Siegen
Handwerk Metall:
Telefon (02 71) 6 60 49 80
Telefax (02 71) 6 60 49 20

Stuttgart

Käliner Straße 10
Hallschlag
70376 Stuttgart
Handwerk Metall:
Telefon (07 11) 9 55 73 50
Telefax (07 11) 9 55 73 50

Ulm/Neu-Ulm

Carl-Zeiss-Straße 3
89231 Neu-Ulm
Handwerk:
Telefon (07 31) 9 78 98-0
Telefax (07 31) 9 78 98 50

Villingen-Schwenningen

Industriegebiet Vackenhäuser
Heinrich-Hertz-Straße 9
78052 VS-Villingen
Telefon (0 77 21) 87 19-0
Telefax (0 77 21) 87 19 50

Weingarten/Ravensburg

Hähnlehofstraße 5
88250 Weingarten
Telefon (07 51) 55 11 01
Telefax (07 51) 55 15 03

Wiesbaden

Hagenerau Straße 17-19
65203 Wiesbaden
Handwerk Metall:
Telefon (06 11) 1 86 97 20
Telefax (06 11) 1 86 97 50

Wuppertal

Industriegebiet
Nischlebrück
Maddinghofe 21
42279 Wuppertal
Telefon (02 02) 6 47 71-11
Telefax (02 02) 6 47 71 25

Würzburg

Gewerbegebiet Ost
Sandwäcker 11
97076 Würzburg
Telefon (09 31) 2 79 89-18
Telefax (09 31) 2 79 89 18